

NOMBRES DE PUEBLOS Y BARRIOS ORIGINARIOS DE COYOACÁN

NOMBRE ACTUAL	TOPÓNIMO O NOMBRE ORIGINAL	SIGNIFICADO
Villa Coyoacán	Coyohuacan	“Lugar de los que poseen coyotes”

Pueblos Originarios

NOMBRE ACTUAL Y ADVOCACIÓN	TOPÓNIMO O NOMBRE ORIGINAL	SIGNIFICADO
Los Reyes (Melchor, Gaspar y Baltazar)	Hueytlilatl	“En la gran agua oscura”
La Candelaria (Virgen Mariana de la Candela)	Chinampan	“Sobre o en las chinampas”
San Pablo (Pablo de Tarso)	Tepetlapa	“Tepetate” o “sobre la roca”
Santa Úrsula (Mártir Úrsula de Colonia)	Coapan- Coapa	“Lugar de serpientes o río de serpientes”

Pueblos Originarios

NOMBRE ACTUAL Y ADVOCACIÓN	TOPÓNIMO O NOMBRE ORIGINAL	SIGNIFICADO
San Francisco (Francisco de Asís)	Culhuacán	“lugar de colhuas” o “lugar con joroba”

Barrios Originarios

NOMBRE ACTUAL Y ADVOCACIÓN	TOPÓNIMO O NOMBRE ORIGINAL	SIGNIFICADO
San Diego (Diego de Alcalá) Después adoptaría el nombre de Churubusco, San Diego fue un barrio de San Mateo	Pochtlan Teopanzolco	“Lugar de mercaderes” “Lugar del templo viejo”
San Mateo (Mateo Evangelista)	Huitzilopochco	“el lugar” o “la casa” de Huitzilopochtli o “colibrí de la izquierda”, “colibrí del sur”
San Lucas (Lucas Evangelista)	Acuecuexco	“Agua inquieta o bullidora”
Del Niño Jesús (Infancia de Jesús de Nazaret)	Tehuizco	“De piedras afiladas”
La Concepción (La Inmaculada Concepción de María)	Amamaxac	“Donde se bifurcan las aguas”

Barrios Originarios

NOMBRE ACTUAL Y ADVOCACIÓN	TOPÓNIMO O NOMBRE ORIGINAL	SIGNIFICADO
Santa Catarina (Catalina de Siena)	Omac	“Entre dos aguas”
Santa Ana, en el pueblo de San Francisco Culhuacán (Madre de María, abuela de Jesús de Nazaret)	Tlacuillocan	“Lugar de tlacuilos o pintores de códices”
La Magdalena, en el pueblo de San Francisco Culhuacán (María de Magdala)	Cihuatecpan	“Palacio de mujer es”
San Juan, en el pueblo de San Francisco Culhuacán San Juan Bautista	Olopan	“Encima del centro o sobre el centro”
San Francisco, en el pueblo de San Francisco Culhuacán	Tlacatecpan	“Casa de los señores o palacio de hombres”

FUENTES

Coyoacán: aspectos de la organización sociopolítica y económica indígena en el Centro de México (1550-1650). Rebecca Horn

Los usos del convento de Churubusco. Daniel Escorza Rodríguez

Calles y callejones de Coyoacán. Alberto Peralta de Legarreta

San Francisco Culhuacán. Sergio Rojas. 2014

Agua y Arquitectura Religiosa: Evidencias arqueológicas de un ayauhcalli del periodo azteca tardío en el manantial Hueytlílatl, Coyoacán. Stan DecLercq, Juan Cervantes Rosado. 2013

Vecinos y vecindarios en la Ciudad de México, un estudio sobre la construcción de las identidades vecinales en Coyoacán D.F. Patricia Safa Barraza. 2001

-Acervo Ana María Castro Velasco.

*amcv. Versión 31/08/2023